

Salle d'introduction



L'histoire du quartier de *Fukagawa* ainsi que les personnages historiques qui y sont liés, *Matsudaira Sadanobu* et *Tsuruya Nanboku*, sont présentés dans cet espace.

Salle d'exposition permanente -reproduction d'un quartier d'Edo-



Reproduction grandeur nature du quartier de *Fukagawa Sagachō* tel qu'il était à la fin de l'époque d'Edo (ère *Tempō* 1830-1843). Le déroulement de la journée est reconstitué à l'aide de divers sons et éclairages. Les objets exposés varient selon les saisons, vous permettant d'apprécier cette exposition tout au long de l'année.

Salle d'exposition temporaire
Des expositions sur des thèmes se rapportant à l'exposition permanente ainsi que des vidéos sur les artisans et les arts du spectacle de *Kôtô-ku* sont présentées dans cet espace.

Droits d'entrée aux salles d'exposition

	individuel	groupe	handicapé
Adulte	400 yens	300 yens	200 yens
Enfant (jusqu'au collège)	50 yens	30 yens	20 yens

※ Entrée unique. / Le tarif de groupe s'applique aux groupes de plus de 20 personnes.
※ Le tarif réduit pour les personnes handicapées s'applique aux visiteurs munis d'une « carte d'invalidité » et à leur accompagnateur.

Heures d'ouverture

- Salles d'exposition : de 9 h 30 à 17 h (entrée acceptée jusqu'à 16 h 30)
- Petite salle de spectacle et salle de divertissement : de 9 h à 22 h

Jours de fermeture

- Fêtes de fin d'année et du Nouvel an.
- Tous les 2e et 4e lundis. (Ouvert en cas de jour férié.)
- Fermeture temporaire lors de l'inspection des équipements ou lors des changements d'exposition.

※ Les places de parking étant limitées, veuillez emprunter les transports en commun.



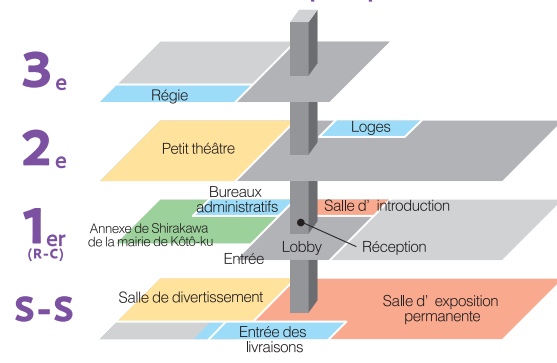
© Sayuri Sasai

Accès

- 3 minutes à pied de la station Kiyosumi-Shirakawa (lignes de métro Toei Ôedo E14 ou de Tokyo Metro Hanzômon Z11) sortie A3
- 3 minutes à pied de l'arrêt de bus Kiyosumi-teien-mae (bus Toei Mon #33)
- 4 minutes à pied de l'arrêt Kiyosumi-Shirakawa (bus Toei Aki #26)



Informations pratiques



Administrateur désigné
Kôtô City Culture and Community Foundation
(Fondation d'utilité publique à but non lucratif)

Musée Fukagawa Edo de Kôtô-ku

1-3-28 Shirakawa, Kôtô-ku, Tokyo, 135-0021 Japon

Tél. 03-3630-8625 Fax 03-3820-4379

Site <https://www.kcf.or.jp/fukagawa/>



KOTO CITY CULTURE AND COMMUNITY FOUNDATION

Français
フランス語

Musée Fukagawa Edo de Kôtô-ku



江東区
深川江戸資料館



深川 江戸

Plan du quartier de Fukagawa Edo

Entendez-vous les cris des volailles, le chant des moineaux, la voix du marchand ambulant, le bruit d'un volet que l'on ouvre, le son de la cloche du temple... ?



Magasin d'un grossiste proposant des sardines séchées, résidus de poissons (engrais) et huiles de poissons (huile de lampe).

Maison du grossiste en engrais

Dépôt du grossiste

Marchand de riz

Il achète du riz complet auprès d'un négociant en riz, puis l'abrase à l'aide d'une machine appelée *kara-usu*. Le riz ainsi obtenu est ensuite revendu aux citadins.

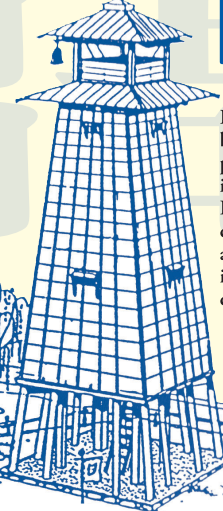
Tavernes des bateliers

Dans leur *choki-bune* les bateliers transportent des passagers et des marchandises. C'est une sorte de petit restaurant où l'on peut prendre un verre ou un repas, ou encore organiser un banquet.

Les *choki-bune*, des barques de canal, servent également de taxis sur l'eau.

Choki-bune

Tour de garde



La tour de garde est un bâtiment qui a pour but de protéger le quartier des incendies éventuels. Le garde sonne la cloche du dernier étage pour avertir les habitants quand il voit un feu se déclarer dans le quartier.

Canal

Rue principale

Je m'appelle *Mamesuke*, je suis le guide du quartier de *Fukagawa Edo*. Miaou. Avez-vous déjà observé le quartier de *Fukagawa* depuis le haut des escaliers ? Faites un saut dans le temps pour faire l'expérience de l'atmosphère de ces rues ! Miaou.

Primeur

En plus de ses légumes frais, il vend des *tsukemono* (légumes saumurés), du konjac (gelée épaisse à base de plantes) ainsi que des œufs.

Les parties communes réservées à l'usage des locataires du *naga-ya* comprennent un puits, des toilettes, des poubelles ainsi qu'un petit sanctuaire *Inari*.

1 marchand ambulant

2 employé chez le marchand de riz

3 batelier

4 veuve, professeur de *shamisen*

5 scieur de bois de *Kiba*

Espace libre pour la prévention des incendies

Espace laissé vide afin d'éviter que le feu ne se propage en cas d'incendie. On trouve également sur cette place différents stands de vendeurs de boissons, de *tempura* ou de *soba*.

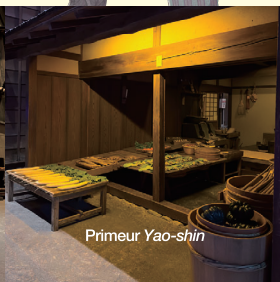
Naga-ya

Un *naga-ya* est un long bâtiment divisé en plusieurs logements populaires rattachés les uns aux autres par un mur mitoyen. La plupart des gens d'*Edo* vivaient dans des habitations de ce type. Ici, le *naga-ya* est occupé par les cinq locataires ci-dessous :

- Masasuke**, marchand ambulant. Il vend des coquillages décortiqués (palourdes et asari), qu'il transporte sur ses épaules à l'aide d'un bâton.
- Hideji**, employé chez le marchand de riz. Il y vit avec sa femme et leur jeune enfant.
- Matsujirô**, batelier. Il conduit des *choki-bune* et des bateaux transportant des marchandises.
- Oshizu**, veuve, professeur de *shamisen*. Elle enseigne également la lecture, la calligraphie et la couture.
- Daikichi**, scieur de bois de *Kiba*. Il y vit avec son épouse. Une grande scie, son outil de travail, est accrochée au mur.



Tada-ya, grossiste en sardines séchées et résidus de poissons



Primeur Yao-shin



Marchand de riz Kazusa-ya



Tavernes des bateliers, Masuda-ya et Sagami-ya



Parties communes : puits, toilettes, sanctuaire *Inari*



Logement du marchand ambulant Masasuke



Logement du batelier Matsujirô



Tour de garde